

Proverbes 29

Acquiers la sagesse

| <i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i> | | <i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i> | |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.1 | La Sagesse a bâti sa maison, Elle a taillé ses sept colonnes. | 9.1 | La sagesse s'est bâti une maison, Elle en a sculpté les sept colonnes. |
| 9.2 | Elle a égorgé une bête, mêlé son vin Et dressé sa table. | 9.2 | Elle a abattu des bêtes pour son festin et elle a préparé son vin. Déjà, elle a dressé sa table. |
| 9.3 | Elle a envoyé ses servantes, elle crie Sur les points culminants des hauteurs de la ville : | 9.3 | Elle a envoyé ses servantes pour lancer ses invitations, Elle appelle du sommet des lieux les plus élevés de la ville : |
| 9.4 | Quiconque est stupide, qu'il fasse un détour par ici ! A celui qui est dépourvu de sens, elle dit : | 9.4 | « Venez par ici, entrez, vous qui n'avez pas d'expérience. » À ceux qui manquent de bon sens, elle fait dire : |
| 9.5 | Venez, mangez de mon pain Et buvez du vin que j'ai mêlé ; | 9.5 | « Venez ! mangez de mon pain et buvez du vin que j'ai préparé pour vous : |
| 9.6 | Abandonnez la stupidité et vous vivrez, Dirigez-vous dans la voie de l'intelligence ! | 9.6 | Gens sans expérience, abandonnez vos enfantillages, et vous vivrez. Marchez droit dans le chemin du discernement. » |
| 16.16 | Combien acquérir la sagesse vaut mieux que l'or ! Combien acquérir l'intelligence est préférable à l'argent ! | 16.16 | Acquérir la sagesse vaut bien mieux que d'amasser de l'or pur, Et enrichir son discernement est bien préférable à thésauriser. |
| 23.23 | Acquiers la vérité et ne la vends pas, La sagesse, l'instruction et l'intelligence. | 23.23 | Acquiers la vérité, la sagesse, l'instruction et le discernement, Et ne t'en dessais pas ! |
| 23.15 | Mon fils, si ton coeur est sage, Mon coeur, à moi aussi, se réjouira. | 23.15 | Mon fils, si tu acquiers de la sagesse, mon cœur se réjouira. |
| 23.16 | Mes entrailles tressailliront de joie, Quand tes lèvres diront ce qui est droit. | 23.16 | Quand tu parleras avec droiture, tout mon être exultera. |
| 19.8 | Celui qui devient sensé aime son âme ; Celui qui garde l'intelligence trouve le bonheur. | 19.8 | Acquérir du bon sens, c'est s'aimer soi-même ; S'attacher à la raison, c'est trouver le bonheur. |
| 15.24 | Pour celui qui a du discernement, le sentier de la vie mène en haut, Afin qu'il s'écarte du séjour des morts qui est en bas. | 15.24 | L'homme avisé suit le sentier qui mène en haut vers la vie Et qui le fait échapper aux bas-fonds du séjour des morts. |

| <i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i> | <i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.14 L'enseignement du sage est une source de vie Pour s'écarter des pièges de la mort. | 13.14 L'enseignement du sage est une fontaine de vie, Il détourne vos pas des pièges de la mort. |
| 9.11 Car par moi, tes jours se multiplieront, Et les années de ta vie s'augmenteront. | 9.11 Oui, grâce à moi (la Sagesse), tes jours seront multipliés Et des années seront ajoutées à ta vie. |
| 16.22 Le discernement est une source de vie pour ceux qui le possèdent, Et le châtement des stupides, c'est la stupidité. | 16.22 Le discernement est une source de vie pour celui qui en est pourvu ; Les sots trouvent leur châtement dans leur sottise même. |
| 14.14 Et l'homme de bien (se rassasie) de ce qui est en lui. b | 14.14 Mais l'homme de bien trouvera sa satisfaction dans ce qui est en b lui. |
| 14.33 Dans le coeur de l'homme intelligent repose la sagesse, Même au milieu des insensés, elle se reconnaît. | 14.33 La sagesse repose dans le coeur de l'homme intelligent : Elle sera reconnue même parmi les sots . |
| 14.24 La couronne des sages, c'est leur richesse ; La stupidité des insensés reste de la stupidité. | 14.24 La richesse couronnera les sages, Mais la folie des insensés restera de la folie. |
| 13.15 Le bon sens procure la grâce, Mais la voie des traîtres n'a pas de fin. | 13.15 Une raison saine conquiert la faveur générale, Mais la voie des trompeurs est un chemin rude et rocailleux qui les mène à la ruine. |
| 12.8 Un homme reçoit la louange en raison de son bon sens, Mais celui qui a le coeur pervers est l'objet du mépris. | 12.8 Un homme est estimé à la mesure de son intelligence, Mais celui dont le coeur est tortueux sera méprisé. |
| 23.12 Dispose ton coeur à l'instruction Et tes oreilles aux discours de la connaissance. | 23.12 Ouvre ton coeur à l'enseignement d'une discipline de vie, Et tes oreilles aux paroles de sagesse. |
| 23.19 Toi, mon fils, écoute et deviens sage ; Dirige ton coeur dans la voie (droite). | 23.19 Écoute-moi bien, mon fils, et deviens sage ; Dirige ton coeur dans le droit chemin ! |
| 23.13 N'épargne pas la correction au jeune garçon ; Si tu le frappes du bâton, il ne mourra pas. | 23.13 N'hésite pas à corriger le jeune enfant ; Si tu lui donnes le bâton, il n'en mourra pas. |
| 23.14 En le frappant du bâton, Tu préserveras sa vie du séjour des morts. | 23.14 Bien plutôt, par des coups de bâton, Tu sauveras son âme du séjour des morts. |
| 29.3a Un homme qui aime la sagesse réjouit son père, | 29.3a Qui aime la sagesse fait la joie de son père ; |
| 22.17 Prête l'oreille et écoute les paroles des sages ; Applique ton coeur à ma connaissance. | 22.17 Prête l'oreille et écoute les paroles des sages, Applique ton coeur à mon enseignement, |

| <i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i> | <i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 22.18 Car il est agréable que tu les gardes au-dedans de toi, Et qu'elles soient toutes prêtes sur tes lèvres. | 22.18 Car tu auras du plaisir à garder ces maximes dans ton for intérieur Et, à chaque instant, tu les auras à ta disposition. |
| 22.19 Afin que ta confiance soit en l'Éternel, Je veux te donner la connaissance aujourd'hui, à toi-même. | 22.19 Je vais t'instruire, toi aussi, personnellement, aujourd'hui, Pour que tu mettes ta confiance dans le Seigneur. |
| 22.2 Ne t'ai-je pas écrit trois fois Des conseils et des réflexions, | 22.2 Voilà pourquoi j'ai, depuis longtemps, Consigné par écrit pour toi des conseils inspirés par l'expérience, |
| 22.21 Pour te faire connaître ce qui est sûr, des paroles vraies, Afin que tu répondes par des paroles vraies à celui qui t'envoie ? | 22.21 pour t'apprendre ce qui est réel et te donner des paroles de vérité. Ainsi tu pourras répondre par des paroles sûres à ceux qui t'interrogeront. |
| 27.11 Mon fils, sois sage et réjouis mon coeur, Et je pourrai répondre à celui qui me déshonore. | 27.11 Acquiers la sagesse, mon fils, et mon cœur se réjouira ; Je pourrai répondre à ceux qui me critiquent. |
| 24.13 Mon fils, mange du miel, car il est bon ; Un rayon de miel est doux à ton palais. | 24.13 Mon fils, mange du miel, car il est bon ; Ton palais appréciera la douceur de ce qui coule des rayons. |
| 24.14 De même, connais la sagesse pour ton âme ; Si tu la trouves, il y a un avenir, Et ton espérance ne sera pas retranchée. | 24.14 Aussi douce sera, pour ton âme, la connaissance. Si tu l'acquiers, il y a de l'avenir pour toi, Et ton espérance ne sera pas déçue. |

Patrons et employés

| <i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i> | <i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25.13 Comme la fraîcheur de la neige au temps de la moisson, Ainsi est un messager fidèle pour ceux qui l'envoient ; Il restaure l'âme de son seigneur. | 25.13 Comme la fraîcheur de la neige au fort de la moisson, Tel est un messager fidèle pour celui qui l'envoie : Il reconforte l'âme de son maître. |
| 29.21 Le serviteur qu'on a gâté dès l'enfance Finit par se croire un fils. | 29.21 Si vous gâtez un serviteur dès son jeune âge, Vous en faites un fainéant. |
| 29.19 Ce n'est point par des paroles qu'on corrige un esclave ; Même quand il comprend, il n'obéit pas. | 29.19 Ce n'est pas avec des paroles que vous corrigerez un serviteur ; Si même il comprend ce que vous dites, il n'en tiendra pas compte. |
| 29.12 Quand celui qui domine prête attention aux paroles trompeuses, Tous ses subalternes sont des méchants. | 29.12 Quand un chef prête attention aux rapports mensongers, Tous ses adjoints se pervertissent. |
| 26.10 Un archer qui blesse tout le monde, Ainsi est celui qui engage un insensé et qui engage les premiers venus. | 26.10 Embaucher un sot ou un vagabond est aussi décevant Que d'engager un archer (fou) qui blesse tous les passants. |
| 30.10 Ne calomnie pas un serviteur auprès de son maître, De peur qu'il ne te maudisse et que tu ne te rendes coupable. | 30.10 Ne dénigre pas un serviteur auprès de son maître, De peur qu'il ne te maudisse et que tu ne portes la peine de ta faute. |
| 19.10 Il ne sied pas à un insensé (de vivre dans) les délices ; Combien moins à un esclave de dominer sur des princes ! | 19.10 Il ne convient pas qu'un sot mène une vie de plaisirs, Et moins encore qu'un esclave commande aux princes. |
| 27.18 Celui qui veille sur un figuier en mangera le fruit, Et celui qui garde son maître sera honoré. | 27.18 Celui qui soigne son figuier jouira de ses fruits, Celui qui prend soin de son maître sera honoré. |